

**OU SONT  
LES SONS ?  
WHERE ARE  
SOUNDS?**

CAHIER PÉDAGOGIQUE N°4

---

Les cahiers  
de la  **centrale**  
FOR CONTEMPORARY ART

## NOTES

et autres dessins...

## AVANT-PROPOS

Ce cahier est conçu pour ceux qui souhaitent obtenir des clés supplémentaires pour aborder l'exposition en cours. Plus spécifiquement imaginé pour les enseignants et les animateurs de groupes, il peut être utilisé comme aide à la visite libre, ou comme support à la visite guidée. Celui-ci met en avant une sélection d'œuvres choisies à découvrir dans l'exposition. Des documents accessibles en ligne pour prolonger la découverte sont proposés. Vous y trouverez également un aperçu des activités organisées dans le cadre de l'exposition.

Au plaisir de vous accueillir à la **CENTRALE**,  
Laura Pleuger, Responsable des Publics



## SOMMAIRE

Le mot de la commissaire	4
Où sont les sons ? Un parcours sonore	6
Les Sources	13
Autour de l'Exposition	14
La CENTRALE	17

# LE MOT DE LA COMMISSAIRE

Où sont les sons ? Où vont les sons ? Cette double question en apparence simple révèle quelques aspects essentiels propres à l'écoute. D'abord, il y a cette disposition ou, serait-ce plutôt, cette disponibilité de l'auditeur à tout événement sonore, grand ou petit. Cette interrogation nous permet également de discuter de la manière dont les sons se manifestent et se propagent dans un espace donné, dans des lieux publics ou lors de nos déambulations quotidiennes.

Plusieurs artistes s'intéressent au son, à son rapport avec le temps et l'espace, à la relation singulière qui unit son et mémoire, à l'association entre silence et présence, entre souffle et mouvement. Certains travaillent avec et dans le son ; ils abordent l'intensité d'une masse sonore, sa matérialité, son volume. D'autres s'attardent à la trace ou apprivoisent le presque inaudible ou l'imperceptible. Certains traduisent un phénomène sonore en une image, en un objet, en une sculpture, en une expérience perceptuelle et temporelle. D'autres encore suggèrent des images silencieuses, mais porteuses de sons, misant sur le pouvoir des mots à alimenter l'imaginaire.

Chaque son est indissociable de l'espace dans lequel il est entendu. Cette affirmation nous offre la possibilité d'analyser à quel point chaque pièce possède ses qualités de résonance et ses fréquences, pour paraphraser l'artiste Alvin Lucier : "Each room has its own set of resonant frequencies in the same way that musical sounds have overtones"<sup>1</sup>. Chaque son doit trouver sa forme. « Donner au son une forme. » J'emprunte cette idée à Yehuda Safran<sup>2</sup> commentant les installations d'un autre pionnier de l'écoute, l'artiste Max Neuhaus.

C'est donc autour de la notion de résonance et de forme, en lien avec l'écoute, que l'exposition s'est élaborée, évoquant qu'il est non seulement possible d'entendre un son, mais aussi de le voir, de le toucher ou d'être habité par ce dernier. Les œuvres de l'exposition *Où sont les sons ? Where Are Sounds?* occupent chacune un espace précis, permettant au visiteur de les expérimenter à son rythme. Ici, le terme « espace » peut faire référence autant à une pièce fermée, à une vitrine donnant sur une rue commerçante, à un parc dans la ville, à une artère d'une métropole, qu'au corps ou à une partie du corps comme la surface de la peau, les os du visage, l'intérieur de la bouche ou de la tête.

D'autres questions surgissent. Comment transmettre cette expérience d'écoute, cette manière d'être à l'écoute, cette façon de prêter l'oreille ? Est-il possible de sentir l'espace dans lequel le son circule ? Est-il essentiel de localiser la source pour identifier tel ou tel son et l'apprécier ? De quelle manière le son entre-t-il en contact avec l'auditeur ? De quels types de contacts parle-t-on ici ? Quel rôle joue le corps dans tout cela ? Et que dire de l'oreille et de l'œil ?

Nicole Gingras

Commissaire de l'exposition *Où sont les sons ? Where Are Sounds?*

# LA CENTRALE

La programmation de la CENTRALE propose une réflexion sur la création contemporaine et son lien avec les problématiques sociétales contemporaines. Initié et soutenu par la Ville de Bruxelles, ce lieu se veut ouvert sur la ville et ses habitants et offre une programmation qui a pour ambition de promouvoir l'inclusion d'artistes en marge des circuits de l'art officiel, l'ouverture à des minorités culturelles, la présentation d'œuvres qui questionnent les limites de l'art plutôt que d'imposer une lecture unique de la création.

Expositions thématiques, duos d'artistes bruxellois et internationaux, collaborations avec des écoles d'art bruxelloises, projets participatifs, tels sont les fils rouges de la CENTRALE.

**CENTRALE.box** - En parallèle de la grande exposition, des artistes sont invités à présenter leur travail récent dans la CENTRALE.box.

**CENTRALE.lab** - Installée à deux pas de la CENTRALE, la CENTRALE.lab est un lieu d'expérimentation multidisciplinaire dédié à la création émergente bruxelloise. Cet espace offre l'opportunité à de jeunes artistes bruxellois de monter une première exposition personnelle.

L'équipe de la CENTRALE

**DIRECTION** Pascale Salesse

**DIRECTION ARTISTIQUE** Carine Fol

**ASSISTANT À LA DIRECTION ARTISTIQUE** Joan Vandenberghe

**MÉDIATION CULTURELLE** Youssef Khattabi

**ADMINISTRATION ET SECURÉTIARIAT** Anouchka Rauzer, Javier Reborá, Quentin De Schryver

**ORGANISATION ÉVÉNEMENTIELLE** Zaccaria Moudden Ridai

**RÉGIE** Jamal Daoudi

**ACCUEIL** Riccardo Agnello, Malika Boulehein, Afranio Fonseca De Paula, Rayane Guermet, Mariya Ionashku, Bilal Tafranti, Yvan Van Keer

**COMMUNICATION** Anne-Sophie Van Neste, Giulia Cala, Barbara Ermans, Jenyfer Garcia Gonzalez, Stéphanie Hocq

**VOTRE CONTACT** Laura Pleuger / Responsable des publics – [laura.pleuger@brucity.be](mailto:laura.pleuger@brucity.be) +32(0)2 279 64 72



**centrale**  
FOR CONTEMPORARY ART

Place Sainte-Catherine 44 - 1000 Bruxelles

[centrale.brussels](http://centrale.brussels)

MER>DIM 10:30 > 18:00

Fermé les jours fériés et pendant les périodes de montage

**TEXTES** Nicole Gingras & Laura Pleuger

**MISE EN PAGE** Jenyfer Garcia Gonzalez

<sup>1</sup> Alvin Lucier, "Careful listening is more important than making sounds happen: The propagation of sound in space", *IC*, 1979] in *Sound*, sous la dir. de Caleb Kelly, Londres, Whitechapel Gallery et Cambridge [Mass], MIT Press, 2011, p. 113.  
<sup>2</sup> L'auteur commentant les installations de Max Neuhaus écrit : « [T]hey [Neuhaus' installations] give sound a shape, a form with invisibly defined boundaries ».

Pionnier de la musique expérimentale, Phill Niblock est le directeur de la fondation *Experimental Intermedia* basée à New York, consacrée à la musique d'avant-garde. Depuis plus de cinquante ans, il développe une oeuvre pluridisciplinaire alliant musique minimaliste, art conceptuel et cinéma. Les premières compositions musicales de Phill Niblock datent de 1968. La musique de Niblock est une exploration des textures sonores très denses, utilisant des micro-intervalles, jouées pendant des durées importantes, créant par résonance une multitude de battements et d'harmoniques et de phénomènes psycho-acoustiques.

L'artiste américain Phill Niblock travaille entre Gand et New York dans une ascèse à l'image de son travail. Loin du portrait commémoratif, le jeune cinéaste se balade non sans humour autour du quotidien de l'artiste, et fait émerger la grandeur et la beauté des images en 16mm recueillies par Phill Niblock depuis plusieurs décennies entre la Chine et le Brésil.

**Les Ateliers de la CENTRALE** 03-05 / 17-05 / 07-06 / 21-06 2017 14:00 > 16:00

*Un nouveau rendez-vous créatif à partager le mercredi après-midi !*

Prix : 5€

Réservation souhaitée : info@centrale.brussels – 02 279 64 44

**Promenade sonore** 03-05 2017

La promenade sonore nous permettra de découvrir le quartier Sainte-Catherine autrement et d'apprendre à écouter en se consacrant à la captation du réel. Nous voyagerons en duo, un aveugle et un guide dans les rues de la ville, pour ensuite récolter les sensations de chacun.

**Bruitage & micro-contacts** 17-05 2017

A l'aide de petites soudures, il est très facile de fabriquer soi-même des micro-contacts. Ce type de micro permet d'enregistrer le son dans sa matière pure, au contact du bois, du métal, des objets, ... Nous explorerons et créerons de petites capsules sonores au départ des différentes matières qui nous entourent.

**Écriture et voix** 07-06 2017

Un des outils les plus utilisés dans la création sonore, c'est la voix !

Par le biais de petits exercices d'impro, d'écriture et de mise en scène, nous verrons qu'il est possible dans un temps limité de créer collectivement autour de la voix.

**Chorale & partition sonore** 21-06 2017

Dans l'exposition, certains artistes ont travaillé le son avec des mots, nous interpréterons ensemble ce travail écrit pour en faire un projet commun de chorale. Dans un premier temps, chacun sera invité à proposer une partition sonore de ses mots. Ensuite, nous explorerons l'ensemble des partitions pour en faire une chorale !

En partenariat avec



#### QUI EST LA COMMISSAIRE ?

Nicole Gingras est commissaire indépendante et auteure ; elle vit à Montréal (Canada). Les expositions, les programmations dont elle est commissaire, les publications sous sa direction ainsi que les séminaires qu'elle anime traitent du temps, des processus de création, des traces et de la mémoire. Elle est également l'auteure de textes analytiques sur l'image en mouvement, la photographie, l'art sonore et l'art cinématique. En 2012, elle reçoit le Prix d'excellence pour le commissariat en art contemporain de la *Fondation Hnatyshyn*. De ses réalisations récentes, rappelons la sortie du livre Martin Tétrault – *Des disques et un couteau*, en décembre 2015, ainsi que le commissariat de plusieurs expositions monographiques dont les plus récentes portaient sur l'œuvre de Nikki Forrest, Raymond Gervais, Rolf Julius, Kim Kielhofner, Manon Labrecque et Karen Trask. Elle signe également le commissariat d'importantes expositions collectives. Nicole Gingras collabore avec le Festival International du Film sur l'Art (FIFA) depuis 2003 et, depuis quelques mois, est directrice de la section FIFA Expérimental de ce Festival. Elle est également chargée d'enseignement à la maîtrise en beaux-arts de l'Université Concordia, à Montréal.

## OU SONT LES SONS ?

Christoph De Boeck / Raymond Gervais / Aernoudt Jacobs / Anne-Françoise Jacques / Rolf Julius / Yann Leguay et Gaëtan Rusquet / Bernhard Leitner / Lawrence Malstaf / Dominique Petitgand / Martin Tétreault et dieb13 / Davide Tidoni / Katerina Undo

*Où sont les sons? Where Are Sounds?* est une exposition élaborée par Nicole Gingras, commissaire intéressée par les liens entre le son et l'image, et par l'écoute comme mode de relation au monde. À propos de cette exposition, la commissaire confie : « *Où sont les sons? Where Are Sounds?* évoque qu'il est non seulement possible d'entendre un son, mais aussi de le voir, de le toucher ou d'être habité par ce dernier ». En parcourant l'exposition, le visiteur est invité à vivre l'expérience d'un espace, d'un volume habité par le son; la dimension physique du son; la durée d'un processus de transformation d'un matériau jusqu'à sa désintégration; les dispositions du corps à percevoir les sons, leur résonance, leur vibration, leur contact, et éventuellement à les mémoriser; la portée symbolique de l'écoute. Les espaces s'entrecroisent : familial, affectif, intime, social, public, politique. Ce projet est né d'une invitation de la CENTRALE à Overtoon, plateforme de production et de diffusion en art sonore basée à Bruxelles, qui a proposé à Nicole Gingras, commissaire reconnue pour ses recherches sur l'image, le son et l'art cinématique, d'en être la commissaire.

### UN PARCOURS SONORE

*Où sont les sons? Where Are Sounds?* propose un parcours sonore semé d'expérimentations. Les artistes présentés ici nous invitent à penser le son, à le toucher ou encore à le voir. Certains explorent les propriétés acoustiques des matériaux, d'autres nous font entendre l'in audible ou travaille le silence pour mieux évoquer le son.

Nous vous proposons ici quelques **œuvres choisies** qui jalonnent votre parcours.

## KIDS

Guide KIDS illustré par Paola De Narvaez (5>10 ans)

Un jeu-parcours gratuit pour guider les plus jeunes dans la découverte de l'exposition vous sera remis à l'accueil sur simple demande !

## TOUS PUBLICS

**Un dimanche à la CENTRALE 07-05 / 04-06 / 02-07 / 06-08 / 03-09 2017 > 11:30**

Visite comprise dans le ticket d'entrée.

La CENTRALE vous propose de découvrir *Où sont les sons? Where Are Sounds?* en compagnie d'un guide professionnel !

**Night Walks avec l'artiste Davide Tidoni**

**30-05 2017, 27 & 29-06 2017**

Marches nocturnes à partir de 20h30

Lieu : sites extérieurs (le groupe se déplacera à pied ou en transport public)

Lieu de rendez-vous : CENTRALE for contemporary art

Participants : de 10 à 12

Gratuit

Réservation souhaitée : info@centrale.brussels – 02 279 64 72

Prenant la forme d'exercices dirigés par l'artiste et offerts à un groupe de personnes restreint, les ateliers de Davide Tidoni sont l'occasion de sensibiliser les participants à l'acoustique d'une salle ou d'une place publique, au tissu sonore d'un quartier d'un centre-ville, aux effets d'écho et de résonance provoqués par certains matériaux ou par l'architecture. Marcher dans la ville avec cet artiste, c'est offrir aux oreilles le pouvoir de reconnaître les sons, de les nommer et d'en être conscient. Diverses notions sont abordées par l'artiste : la résonance, l'écholocalisation, la réverbération, la rétroaction, l'identification d'un vide dans un lieu et sa sensation ainsi que la notion de seuil.

L'artiste se définit comme un chercheur œuvrant dans le champ du sonore et de l'écoute. Dans ses actions, performances, vidéos et ateliers, Davide Tidoni accorde une attention toute particulière à l'observation, à l'action et à la participation; le corps à l'écoute est l'élément central de sa démarche.

**CENTRALE Cinema En partenariat avec le Centre du Film sur l'Art 10-05 2017**

A 12h30

Prix : 3/5/7€

*THE MOVEMENT OF PHILL NIBLOCK* de Maurits Wouters

Belgique / 2015 / 63' / VOENGstFR

En présence du réalisateur

# AUTOUR DE L'EXPOSITION

## ÉCOLES ET ASSOCIATIONS

**La visite guidée active** – À destination de tous les niveaux d'études

**DURÉE** 1h - Prix : € 50 - Maximum 20 élèves par guide

Plongez au cœur de l'univers des artistes en compagnie d'un de nos guides professionnels. Le discours se construit de concert avec les élèves, sous la forme d'un dialogue.

**La visite sur mesure** – À destination de tous les niveaux d'études

**DURÉE** 1h - Prix : € 70 - Maximum 20 élèves par guide

Une œuvre ou un artiste vous intéresse en particulier ? Vous souhaitez développer certains concepts vus en classe ou organiser une activité ou un débat autour de certaines œuvres ? Contactez-nous afin de préparer une visite sur mesure !

**La visite autonome** – À destination de tous les niveaux d'études

**GRATUIT** Pour un meilleur confort de visite, la réservation est souhaitée

En toute liberté et selon votre projet, construisez un parcours original autour des œuvres de votre choix. Nous vous conseillons de consulter le calendrier d'ouverture de la CENTRALE pour vérifier que votre parcours est possible le jour prévu pour la visite.

**La visite avec Arty** – À destination des primaires

**DURÉE** 1h – Visite autonome ou accompagnée – Carnet gratuit – Prix € 50 quand accompagnée

– Pour un meilleur confort de visite, la réservation est souhaitée. Arty, la mascotte de la CENTRALE, accompagne les enfants tout au long de l'exposition grâce à un carnet ludique, et les invite à observer et interpréter selon leur sensibilité les œuvres exposées.

>> **LA RÉSERVATION EST INDISPENSABLE pour ces activités (minimum 3 semaines à l'avance):** +32 (0)2 279 64 44 ou [info@centrale-art.be](mailto:info@centrale-art.be)

+ **L'intercours** >>> Visite gratuite pour les enseignants et associations parascolaires

La CENTRALE vous invite à découvrir l'exposition en cours lors d'une visite guidée exclusive suivie d'un lunch ! Un colis pédagogique vous sera remis afin de préparer au mieux votre prochaine visite.

En pratique : Mercredi 26 avril à 13h

**DURÉE** 1h30

**PRIX** gratuit pour les enseignants – Lunch offert

**RÉSERVATION INDISPENSABLE** [info@centrale-art.be](mailto:info@centrale-art.be)

++ **Salle des profs** >>> Un espace en ligne spécialement dédié aux professeurs !

Vous y trouverez toutes les infos concernant les activités à destination du public scolaire, les visites gratuites pour les enseignants ainsi que des ressources pédagogiques autour des expos > [centrale.brussels](http://centrale.brussels)

## ŒUVRE CHOISIE

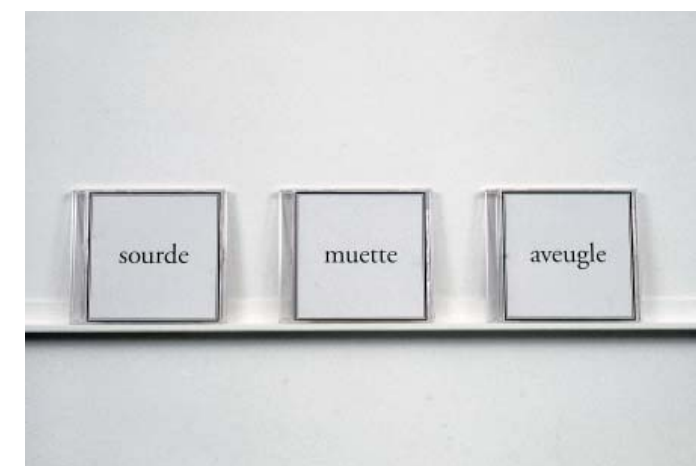
*Sourde Muette Aveugle, 2000-2017*

Raymond Gervais (1946, Montréal (CA), Vit et travaille à Montréal)

*Sourde Muette Aveugle* s'inscrit dans une recherche amorcée dans le domaine de l'imaginaire sonore par Raymond Gervais depuis 1986, « soit des œuvres à propos du son ou de la musique mais silencieuses (sortes de partitions pour le public à jouer/écouter pour soi, mentalement, en privé) », pour reprendre les mots de l'artiste. Cette œuvre consiste en une série de boîtiers de disques compacts abritant les mots *sourde*, *muette*, *aveugle* en référence à l'ouvrage du même nom d'Helen Keller, écrivaine américaine rendue sourde et aveugle par une maladie juvénile.<sup>3</sup> Pour Raymond Gervais, l'écrivaine incarne la problématique du sonore en opposition au visuel : « L'œuvre permet aux gens de faire corps avec elle, de pénétrer son monde. Helen Keller visitait parfois des expositions. On l'autorisait à toucher, à palper les sculptures pour les voir. De la même façon, elle devait toucher un instrument de musique ou les lèvres et la gorge d'un chanteur pour les entendre. Et que pouvait-elle bien entendre ? Le son était tactile avant tout, pour elle, volume, forme. Le son était « sculpture », parce que silencieux. »<sup>4</sup>

## À LIRE

PARÉ André-Louis & LOGAN Janet, 2001. *Sculpter l'imaginaire : Un entretien avec Raymond Gervais / Sculpting the Imagination : An Interview with Raymond Gervais*, *Espace Sonore*, 58, pp. 7-15. <https://www.erudit.org/fr/revues/espace1041666/2001-n58-espace1048908/9342ac/>



© Raymond Gervais, *Sourde muette aveugle* (d'après Helen Keller) Photo : Richard-Max Tremblay

## QUI EST L'ARTISTE ?

Œuvrant dans le champ de l'art contemporain depuis le début des années 1970, Raymond Gervais réalise installations, performances et vidéos employant le son. À partir des années 1980, ses œuvres, toujours liées au son et à la musique, se font peu à peu silencieuses. Il développe ainsi le concept d'« imaginaire sonore », une manière de penser et de conceptualiser le son, l'écoute et l'image du son. L'artiste travaille en silence pour mieux évoquer le son. Les mots choisis par Raymond Gervais se font non seulement images, mais sont aussi porteurs de résonances sonores et musicales. Ses mots, parfois une phrase, s'appuient aussi sur notre mémoire des sons et des associations auditives que nous pouvons créer.

## À VOIR

*Raymond Gervais – Le regard et l'écoute*, Émilie Baillargeon, Conseil des arts du Canada, 2014 : 3'46". <https://www.youtube.com/watch?v=DjRxCbo3K0s>

<sup>3</sup> Helen Keller (1880-1968) se trouve brusquement coupée du monde après avoir contracté une maladie qui la rend sourde, muette et aveugle alors qu'elle n'est âgée que de quelques mois. Grâce à l'intervention d'Anne Sullivan, une jeune éducatrice, Helen Keller apprend à communiquer en utilisant le braille et la langue des signes. Helen Keller devient écrivaine. Fervente défenseuse des droits des femmes, des ouvriers et des opprimés, elle milite au sein de mouvements féministes, socialistes et pacifistes.

<sup>4</sup> In : PARÉ André-Louis & LOGAN Janet, 2001. *Sculpter l'imaginaire : Un entretien avec Raymond Gervais / Sculpting the Imagination : An Interview with Raymond Gervais*. *Espace Sonore*, 58, p. 15.

## ŒUVRE CHOISIE

*Music for the Eyes*, 1982

Rolf Julius (1939-2011, Wilhelmshaven (ALL), vivait et travaillait à Berlin)



© Rolf Julius, *Music for the Eyes*,  
estate Rolf Julius

## QUI EST L'ARTISTE ?

Les premières œuvres de Rolf Julius sont photographiques. Dès 1975, il intègre progressivement le son et le silence dans son travail et entreprend ses compositions avec bandes magnétiques. À la fois sculpteur et musicien, Rolf Julius a développé une œuvre mêlant objets et « petits sons » comme il les appelle, les intégrant à des contextes variés tels des parcs, des plans d'eau, des galeries, des musées... Pour l'artiste, la vue et l'audition se confondent, il faut regarder la musique, voir le son, le toucher avec les yeux, ce qu'il propose d'ailleurs à l'auditeur/spectateur avec son œuvre *Music for the Eyes*. Rolf Julius travaille avec des matériaux simples (cassettes, petits haut-parleurs piezzos comme ceux utilisés dans les anciens téléphones, ...) et des sons issus de la vie quotidienne pour créer une esthétique et une acoustique minimalistes focalisant ainsi l'attention de l'auditeur/spectateur.<sup>5</sup>

Dans cette exposition, la question du toucher en lien avec l'écoute est essentielle. Certains artistes nous proposent une expérience d'écoute individuelle, misant sur le corps de l'auditeur. C'est le cas de Rolf Julius avec *Music for the Eyes*, une œuvre emblématique du parcours de l'artiste. Discrète et d'une grande simplicité, elle attire le visiteur par la place qu'elle occupe au sol. Ce dernier est invité à s'allonger et à placer de petits haut-parleurs vibrant sur ses paupières fermées. Une autre forme d'écoute est ainsi suggérée, par ce contact entre deux surfaces. L'expérience est unique et se renouvelle à chaque écoute. Pour cette œuvre comme pour l'ensemble de ses compositions, Rolf Julius utilise ce qu'il nomme de « petits sons » (*small sounds*). Petit (*small*), pour se tenir à distance du spectaculaire, pour attirer l'attention et l'écoute vers une expérience du presque présent, car le son est continuellement mobile, pour privilégier la découverte et le sensible.

## LES SOURCES

- ▶▶ DEUXANT B., Rolf Julius. *Collection Archipel*, Médiathèque de la Communauté française de Belgique, PointCulture.
- ▶▶ ELOY C., 2010. Le son peut-il être spectaculaire ? L'exemple de l'art sonore. *CeROArt* [en ligne], 5, mis en ligne le 14 avril 2010, consulté le 21 décembre 2016. URL : <http://ceroart.revues.org/1477>
- ▶▶ MALAW L., 2016. L'art sonore: histoire de sons et de bruits. *DigitalArti-Digital Art and Innovation* [en ligne], mis en ligne le 8 décembre 2016, consulté le 8 janvier 2017. URL : [http://media.digitalarti.com/fr/blog/digitalarti\\_mag/l\\_art\\_sonore\\_histoire\\_de\\_sons\\_et\\_de\\_bruits](http://media.digitalarti.com/fr/blog/digitalarti_mag/l_art_sonore_histoire_de_sons_et_de_bruits)
- ▶▶ PARÉ A.-L. & LOGAN J., 2001. Sculpter l'imaginaire : Un entretien avec Raymond Gervais / Sculpting the Imagination : An Interview with Raymond Gervais, *Espace Sonore*, 58, pp. 7-15.
- ▶▶ VICENTE A.-L., 2013. The Unanswered Question. Volume – *What You See Is What You Hear*, 6, pp.51-59. [http://75hertz.com/ALV/VOLUME-6\\_Raymond-Gervais.pdf](http://75hertz.com/ALV/VOLUME-6_Raymond-Gervais.pdf)
- ▶▶ Archipel, Plate-forme de La Médiathèque de la Communauté française de Belgique, PointCulture. <http://www.archipels.be>
- ▶▶ L'art des sons, *ArtPress2*, 15, Novembre 2009.
- ▶▶ *Sonore Visuel*, Histoire et actualité des arts sonores et audiovisuels. <http://www.sonore-visuel.fr>

**« Pour ma musique, les instruments sont très simples et petits. Visuellement petits – et le son est petit aussi. [...] Néanmoins, je préfère les petites choses. Je ne me sens pas en train d'introduire tout un tas de nouveaux trucs sur la terre. La terre est déjà pleine. Si nous travaillons prudemment avec des petites choses, c'est mieux pour tout le système terrestre. »**

Rolf Julius, Extrait d'interviews réalisées par Shin Nakagawa entre janvier 1992 et avril 1993.

<sup>5</sup>DEUXANT B., *Rolf Julius*. Collection Archipel, Médiathèque de la Communauté française de Belgique (PointCulture)



## ŒUVRE CHOISIE

**Folding, 2016-2017**

Lawrence Malstaf (1972, Bruges (BE), Vit et travaille à Tromsø (NO))



© Lawrence Malstaf, Folding Photo : Kuva Anna Autio; Hybrid Matters Exhibition, Forum Box, Helsinki, 2016

*Folding* est un projet de recherche utilisant de nouvelles technologies, telles que la numérisation en 3D et un logiciel de modélisation, auxquelles s'ajoutent des techniques traditionnelles d'origami. L'œuvre, qui explore la frontière entre la représentation et l'abstraction, consiste en un assemblage de structures en papier qui s'animent lentement. Ce groupe de sculptures cinétiques aux formes tantôt abstraites, tantôt anthropomorphes se dilatent et se rétrécissent, réagissant aux déplacements du visiteur. Ainsi, en s'approchant, l'observateur donne vie au modèle abstrait et crée un groupe d'avatars animés d'un souffle.

## QUI EST L'ARTISTE ?

L'œuvre de Lawrence Malstaf se situe à la frontière entre le visuel et le théâtral. Il développe des installations et des performances artistiques axées sur le mouvement, la coïncidence, l'ordre et le chaos, ainsi qu'une série d'espaces immersifs pour le visiteur. Il crée également de grands environnements mobiles traitant de l'espace et de l'orientation, où le visiteur joue le rôle du co-acteur. Ses projets impliquent souvent des technologies avancées comme point de départ ou source d'inspiration, mais aussi pour activer les installations.

## À VOIR

Lawrence Malstaf, *Folding – Work in progress 2016*, 2016: 1'06" <https://vimeo.com/163220571>

## ŒUVRE CHOISIE

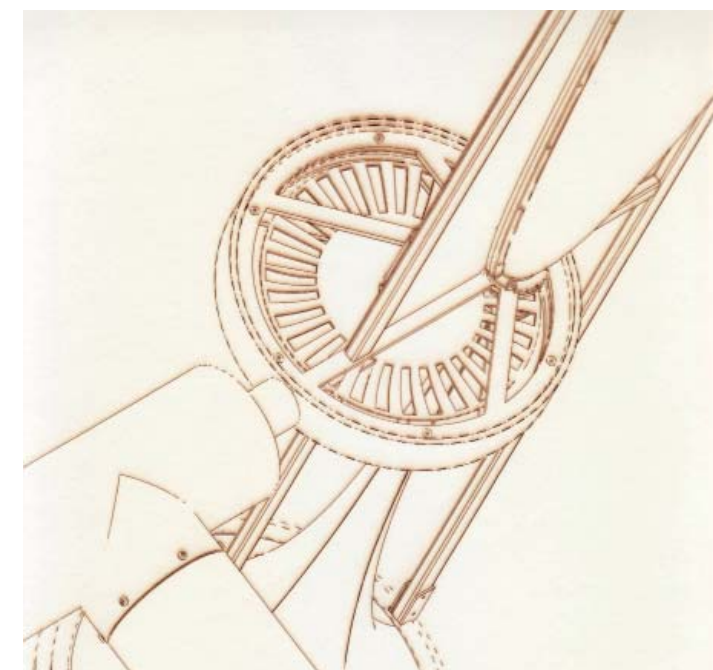
**Heliophone, 2015-2017**

Aernoudt Jacobs (1968, Wilrijk (BE), Vit et travaille à Bruxelles)

Aernoudt Jacobs donne à entendre la lumière du soleil avec son installation *Heliophone*. Pour créer cette installation, l'artiste est parti du principe de l'effet photoacoustique découvert par Alexander Graham Bell à la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Ce dernier a prouvé qu'une source de lumière puissante pouvait être convertie en une onde acoustique, et que des ondes sonores pouvaient émaner d'objets illuminés par la lumière du soleil. Le principe de base de *Heliophone* est simple : l'énergie du soleil est transformée en sons, sans amplification électronique. Toutefois, il faut savoir que pour élaborer cette œuvre, l'artiste a fait appel à une foule de technologies traditionnelles et de pointe. L'installation suit la trajectoire du soleil, captant sa lumière et la dirigeant vers un point bien précis à l'aide d'une lentille parabolique. Là, un disque rotatif découpe la lumière en d'infimes fragments. Une cellule photoacoustique transforme alors ces fragments en sons qu'un long cornet rend audibles. Avec *Heliophone*, Aernoudt Jacobs crée une œuvre sonore où la tonalité se module continuellement selon l'intensité de la lumière solaire.

## À VOIR

*Heliophone - timelapse with original sound recorded offline*, Aernoudt Jacobs – Overtoon, 2016 : 1'41" <https://vimeo.com/158838970>



© Aernoudt Jacobs, *Heliophone* (dessin/drawing), 2015, gravure au laser

## QUI EST L'ARTISTE ?

Aernoudt Jacobs utilise essentiellement le médium du son. Dans ses travaux, l'artiste étudie les corrélations entre le son, la matière, l'espace, la perception et la psychoacoustique<sup>6</sup>. Inspiré par les théories psychoacoustiques, l'artiste explore comment la perception peut être influencée et comment le son peut être exprimé physiquement, spatialement ou encore émotionnellement. Les installations d'Aernoudt Jacobs se focalisent autour d'une question centrale: comment peut-on traduire la complexité, la richesse et la stratification de notre environnement quotidien en quelque chose qui peut vraiment être expérimenté?

►► Pour voir et entendre l'installation *Heliophone*, en action sous l'effet des rayons du soleil, rendez-vous sur la terrasse du Musée des Instruments de Musique (MIM), 2 Montagne de la Cour à 1000 Bruxelles  
Du 19-04 au 02-07 2017  
Du mardi au vendredi 9:30 - 17:00  
Samedi, dimanche, jours fériés 10:00 > 17:00  
Fermé tous les lundis  
Accès libre durant les heures d'ouverture du musée  
[www.mim.be](http://www.mim.be)

<sup>6</sup> La psychoacoustique est la branche de la psychophysique qui étudie les rapports entre les perceptions auditives de l'être humain et les sons qui parviennent à ses oreilles.

## ŒUVRE CHOISIE

*Meanwhile, , 2016-2017*Yann Leguay (Bruxelles (BE), vit et travaille à Bruxelles)  
et Gaëtan Rusquet (1984, France, vit et travaille à Bruxelles)

© *Meanwhile*, vue de l'installation ;  
fallback, Greylight Project, Bruxelles  
Photo : Yann Leguay

Yann Leguay et Gaëtan Rusquet réinterprètent l'activité souterraine de la Terre, et permettent au visiteur de percevoir en temps réel cette activité, en matérialisant l'effet des infrasons produits sur une structure dont la stabilité est fragilisée. *Meanwhile*, est une œuvre évolutive qui réagit aux secousses sismiques qui affectent l'une ou l'autre région du globe. Les informations sont captées via Internet et traitées selon un programme de gestion des données développé par les artistes. L'œuvre consiste en un système qui traduit ces secousses en vibrations modulant la structure même de l'installation. Il ne s'agit pas d'une installation sonore au sens où on le conçoit généralement, puisque la matière première de l'œuvre, les mouvements sismiques convertis en vibration, ne peuvent être perçus par l'oreille humaine. Le visiteur est plutôt invité à observer le phénomène d'un point de vue visuel, assistant à la transformation progressive d'une construction en briques de polystyrène extrudé, érigée dans la galerie. Dans sa lente métamorphose, cette structure produit évidemment des sons – résultat du contact entre les briques vibrant aux infrabasses de transducteurs. *Meanwhile*, propose une forme qui cherche sa forme, jusqu'à son éventuel écroulement.

## À VOIR

Les œuvres et performances de Gaëtan Rusquet sur  
Vimeo <https://vimeo.com/gaetanrusquet>

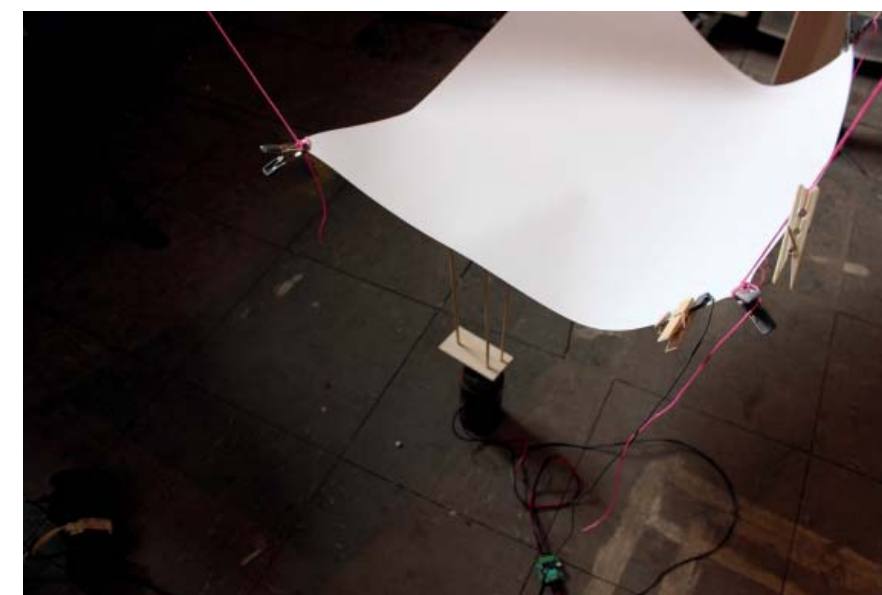
*Meanwhile*, Gaëtan Rusquet (Performance  
du 14/12/13, Chapelle des Brigittines), Zeno  
Graton, 2013 : 8'33" [https://www.youtube.com/  
watch?v=79d52g\\_3RDc](https://www.youtube.com/watch?v=79d52g_3RDc)

## ŒUVRE CHOISIE

*matières en suspension, 2017*

Anne-Françoise Jacques (1980, Montréal (CA), vit et travaille à Montréal)

Dans sa déambulation, le visiteur découvre aussi des artistes chercheurs fascinés par les propriétés acoustiques de certains matériaux. C'est le cas d'Anne-Françoise Jacques qui crée des mécanismes animés et utilise les diverses surfaces de papier, de bois, de carton ou de pierre d'objets glanés et assemblés pour leur sonorité distincte ou leur présence matérielle. Ces petites, et parfois grandes, machines sont regroupées dans l'espace selon différents paramètres (vitesse, texture, hauteur, friction, contact entre des surfaces diverses) et selon de multiples configurations afin de créer une composition visuelle et sonore dans l'espace, à chaque fois renouvelée. Toutefois, ce qui est vu correspond à ce que l'on entend. Les assemblages sont absurdes, déroutants, fascinants, tout autant que les mouvements circulaires, les changements de vitesse, les ralentissements ou les déplacements frénétiques qui meuvent ces sculptures sonores, dérisoires en apparence. Les éléments de *matières en suspension* performant en solo, en duo ou en trio, sans se soucier du visiteur.



© Anne-Françoise Jacques, *matières en suspension*,  
détail de l'installation Photo : Anne-Françoise Jacques

## QUI EST L'ARTISTE ?

Anne-Françoise Jacques s'intéresse à l'amplification de petits objets, à l'électricité, aux grattements et aux collages sonores. Elle affectionne particulièrement les technologies légères, les objets banals et les sons rugueux.

## À VOIR

*Anne-Françoise Jacques - Inventions non-cataloguées*, programme de résidences pour artistes locaux, Oboro mobile, octobre 2015 : 2'33" <https://vimeo.com/155729553>

## À ÉCOUTER

*Rencontre avec l'artiste sonore Anne-Françoise Jacques*, Boulevard du Pacifique, Emission du 14 octobre 2016, Jacques Dufresne, Radio-Canada, 2016 : 10'12" [http://ici.radio-canada.ca/  
emissions/boulevard\\_du\\_pacifique/2015-2016/  
chronique.asp?idChronique=419246](http://ici.radio-canada.ca/emissions/boulevard_du_pacifique/2015-2016/chronique.asp?idChronique=419246)